

Voor de leermeesters, leraars en inspecteurs godsdienst van het onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap en van het gesubsidieerd officieel onderwijs moet deze aanvraag vergezeld zijn van het akkoord van het hoofd van de betrokken eredienst.

§ 2. De in artikel 4, § 1 van dit besluit bedoelde personeelsleden mogen in geen geval hun ambt weer opnemen of het ambt opnieuw volledig uitoefenen na de eerste mei van het school- of academiejaar.

§ 3. Het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap brengt, binnen de vijftien dagen na de beslissing van de Minister of van zijn gevolmachtigde, de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening op de hoogte van de datum waarop het personeelslid zijn ambt opnieuw opneemt of het opnieuw volledig uitoefent.

Art. 8. § 1. Een personeelslid dat zijn beroepsloopbaan onderbreekt wordt — overeenkomstig de verordening-bepalingen die toepasselijk zijn inzake reëffectatie en wedertewerkstelling bij voorrang vervangen door één of meerdere personeelsleden ter beschikking gesteld wegens ontstentenis van betrekking.

In selectie- en bevorderingsambten mag een personeelslid echter tijdelijk vervangen worden door een personeelslid dat vastbenoemd is in het wervingsambt dat toegang geeft tot dat selectie- of bevorderingsambt.

In dat geval worden de bepalingen van het eerste lid toegepast op het tijdelijk volledig of gedeeltelijk verlaten wervingsambt.

In de gevallen waarvoor voorgaande bepalingen niet kunnen worden toegepast, wordt het personeelslid dat zijn beroepsloopbaan onderbreekt volledig vervangen door één of meerdere vergoede volledig werklozen die uitkeringen genieten voor alle dagen van de week of door personen die in uitvoering van de artikelen 100, lid 4, en 102, § 1, lid 3 van de herstellwet van 22 januari 1985, zoals ze gewijzigd werd, met hem (hen) gelijkgesteld worden voor de toepassing van deze bepalingen.

De aanstelling gebeurt met inachtneming van de statutaire regels over de werving, daar waar zij bestaan, en van de subsidiëeringsvoorwaarden.

§ 2. De werkloze die het personeelslid vervangt dat zijn beroepsloopbaan onderbreekt, wordt aangesteld door de Minister of zijn gevolmachtigde in het onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap en de psycho-medisch-sociale centra van de Duitstalige Gemeenschap, en door de inrichtende macht in het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra.

Voor de leermeesters, leraars en inspecteurs godsdienst gebeurt de aanstelling op voorstel van het hoofd van de eredienst.

Art. 9. In het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd onderwijs wordt de werkloze, die een lid van het meesters-, vak- en dienstpersoneel vervangt, aangeworven op basis van een vervangingsovereenkomst. In de andere gevallen wordt de werkloze als tijdelijke aangesteld.

Art. 10. De periode van tewerkstelling van de werkloze mag in geen geval de duur van de loopbaanonderbreking van de titularis overschrijden.

Art. 11. Indien het recht op uitkeringen door een beslissing van de gewestelijke werkloosheidsinspecteur, genomen in toepassing van artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991, geweigerd wordt aan een personeelslid dat zijn beroepsloopbaan onderbreekt, moet het inrichtingshoofd of de inrichtende macht de Afdeling van de Duitstalige Gemeenschap waaronder het/zij ressorteert onverwijld daarvan in kennis stellen.

Het personeelslid blijft echter in loopbaanonderbreking zonder uitkering. Deze bepaling mag op een personeelslid slechts één keer toegepast worden. Indien de betreffende in de loop van een volgend schooljaar het recht op uitkeringen opnieuw verliest, dan wordt zijn loopbaanonderbreking, vanaf de betekening van de uitkeringsweigering en tot het vastgelegd einde van deze onderbreking, van rechtswege omgezet in een terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden.

Art. 12. Het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 10 juni 1992 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra wordt opgeheven.

Art. 13. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1993.

Art. 14. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 16 maart 1994.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,
Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

14. SEPTEMBER 1994. — Erlaß der Regierung
zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 über die Organisation des Sekundarschulwesens
Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige
Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993;
Aufgrund des Gesetzes vom 14. Mai 1955 über den Kunstunterricht;
Aufgrund der durch Königlichen Erlaß vom 30. April 1957 koordinierten Gesetze über das Mittelschulwesen;
Aufgrund der durch Königlichen Erlaß vom 30. April 1957 koordinierten Gesetze über den technischen
Unterricht;
Aufgrund des Gesetzes vom 29. Mai 1959 zur Abänderung gewisser Bestimmungen der Unterrichtsgesetzgebung, so wie es abgeändert wurde;
Aufgrund des Gesetzes vom 19. Juli 1971 über die allgemeine Struktur und die Organisation des Sekundarunterrichts, so wie es abgeändert wurde;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Juni 1984 über die Organisation des Sekundarschulwesens, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 3. Juli 1985, 11. August 1986 und 1. Juni 1987 sowie durch den Erlaß der Exekutive vom 22. Juni 1989;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß den Schulleitern der Unterrichtseinrichtungen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft mit Beginn der Einschreibeperiode für das Schuljahr 1994-1995 die Möglichkeit gegeben werden soll, die Schüler der beiden anderen Gemeinschaften gemäß deren Zulassungsbedingungen einzuschreiben;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt:

Artikel 1. Nach Artikel 56 des Erlasses vom 29. Juni 1984 über die Organisation des Sekundarschulwesens wird ein Artikel 56*bis* eingefügt mit folgendem Wortlaut:

« Art. 56*bis*. Für das Schuljahr 1994-1995 können in Abweichung von Titel II Kapitel II des vorliegenden Erlasses die Schüler der Französischen und der Flämischen Gemeinschaft, die in einer der beiden Gemeinschaften die Zugangsbedingungen zu einem bestimmten Studienjahr des Sekundarunterrichts erfüllen, in das gleiche Studienjahr in der Deutschsprachigen Gemeinschaft eingeschrieben werden. »

Art. 2. Vorliegender Erlaß wird am 1. Juli 1994 wirksam.

Art. 3. Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 14. September 1994.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,
Minister für Finanzen, Volksgesundheit, Familie und Senioren,
Sport, Tourismus, internationale Beziehungen und für Denkmäler und Landschaften,

J. MARAITE

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur,
Jugend und wissenschaftliche Forschung,

E. GENTGES

TRADUCTION

F. 95 — 1063

[C — 33025]

14 SEPTEMBRE 1994. — Arrêté du Gouvernement
modifiant l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,
Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993;

Vu la loi du 14 mai 1955 sur l'enseignement artistique;

Vu les lois sur l'enseignement moyen, coordonnées par arrêté royal du 30 avril 1957;

Vu les lois sur l'enseignement technique, coordonnées par arrêté royal du 30 avril 1957;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, telle qu'elle a été modifiée;

Vu la loi du 19 juillet 1971 relative à la structure générale et à l'organisation de l'enseignement secondaire, telle qu'elle a été modifiée;

Vu l'arrêté royal du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire, modifié par les arrêtés royaux des 3 juillet 1985, 11 août 1986 et 1er juin 1987, ainsi que par l'arrêté de l'Exécutif du 22 juin 1989;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les chefs des établissements d'enseignement situés en Communauté germanophone doivent, dès le début de la période d'inscription pour l'année scolaire 1994-1995, avoir la possibilité d'inscrire les élèves des deux autres communautés conformément à leurs conditions d'admission;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1^{er}. Un article 56*bis*, libellé comme suit, est inséré après l'article 56 de l'arrêté du 29 juin 1984 relatif à l'organisation de l'enseignement secondaire :

« Art. 56*bis*. Pour l'année scolaire 1994-1995, les élèves de la Communauté française et de la Communauté flamande remplissant dans l'une des deux communautés les conditions d'accès à une année d'études précise de l'enseignement secondaire peuvent, en dérogation au Titre II, Chapitre II du présent arrêté, être inscrits dans cette même année d'études en Communauté germanophone. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 1994.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 14 septembre 1994.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :
Le Ministre-Président, Ministre des Finances, de la Santé publique,
de la Famille et des Personnes âgées, du Sport, du Tourisme,
des Relations internationales et des Monuments et Sites,
J. MARAÏTE

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,
B. GENTGES

VERTALING

N. 95 — 1063

[C — 33025]

14 SEPTEMBER 1994. — Besluit van de Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990 en 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 14 mei 1955 over het kunstonderwijs;

Gelet op de wetten op het middelbaar onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 april 1957;

Gelet op de wetten op het technisch onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 april 1957;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals ze werd gewijzigd;

Gelet op de wet van 19 juli 1971 betreffende de algemene structuur en de organisatie van het secundair onderwijs, zoals ze werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 3 juli 1985, 11 augustus 1986 en 1 juni 1987 alsmede bij het besluit van de Executieve van 22 juni 1989;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de hoofden van de onderwijsinstellingen gelegen in de Duitstalige Gemeenschap vanaf het begin van de inschrijvingsperiode m.b.t. het schooljaar 1994-1995 de mogelijkheid moeten krijgen om de leerlingen van de beide andere gemeenschappen overeenkomstig hun toelatingsvoorwaarden in te schrijven;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Na artikel 56 van het besluit van 29 juni 1984 betreffende de organisatie van het secundair onderwijs wordt een artikel 56*bis* ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 56*bis*. Voor het schooljaar 1994-1995 mogen de leerlingen van de Franse Gemeenschap en van de Vlaamse Gemeenschap, die in één van beide gemeenschappen de voorwaarden voor de toelating tot een bepaald leerjaar van het secundair onderwijs vervullen, in afwijking van Titel II, Hoofdstuk II, van dit besluit, in hetzelfde leerjaar in de Duitstalige Gemeenschap ingeschreven worden. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 1994.

Art. 3. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 14 september 1994.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :
De Minister-Président, Minister van Financiën,
Volksgezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport, Toerisme,
Internationale Betrekkingen en Monumenten en Landschappen,
J. MARAÏTE

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd
en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. GENTGES